

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ការសង្កេតរបស់ក្រុមការណ៍របស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)											
No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
1	D199/26.2.116	E9/31.5 (Annex 5), No. 21	FUNK / GRUNK Publication	GRUNK	10-May-1975	GRUNK Publication - Press Communique from Minister of Propaganda entitled "Sur Le Départ des Etrangers du Kampuchéa"	00491778-00491780	00762125-00762127	00391346-00391348	Describes the order given to all foreigners to leave the country.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60:221 to 261]
2	D199/26.2.193	E9/31.17 (Annex 17), No. 51	Int'l Communication	French Ministry of Defence, S.S	17-Apr-1975	Telegram from the French Ministry of Defence to the French Ministry of Foreign Affairs, entitled "Situation in Phnom Penh (17 April 1975 at 23:00)"	00491359-00491360	00491358-00491358	00391435-00391435	Describes the fact that after a "large exodus," the city of Phnom Penh seems dead, and that nationals and foreigners have gathered at the French embassy. Also describes that the French Consul managed to contact Khmer Rouge leaders, but they didn't reply after 5 hours.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60:221 to 261]
3	D199/26.2.194	E9/31.17 (Annex 17), No. 59	Int'l Communication	French Ministry of Defence	18-Apr-1975	Telegram from French Ministry of Defence to French Ministry of Foreign Affairs re 'Situation at the French Embassy in Phnom Penh'	00491973-00491974	00491361-00491362	00391436-00391436	Describes the evacuation of Phnom Penh including sick people being forced out of hospitals. Also describes the fear of having to evacuate the French Embassy in Phnom Penh.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60:221 to 261]
4	D199/26.2.205	E9/31.17 (Annex 17), No. 63	Int'l Communication	French Embassy in Phnom Penh, DYRAC Jean	19-Apr-1975	Telegram 602 from Jean DYRAC, French Embassy Phnom Penh, to French Ministry of Foreign Affairs re "SCCT"	00820654-00820654	00742832-00742833	00391459-00391459	Explains that all French cultural properties were confiscated on 18 April 1975 and reports about the picking up, under Khmer Rouge's strict control, of French nationals in Phnom Penh; lists those that were missing or refused the evacuation.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60:221 to 261]
<p>មានលក្ខណៈច្រំដែល។ មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។</p> <p>សំណុំឯកសារពីលេខ ២ ដល់លេខ ៤ ពិពណ៌នាអំពីការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ។ បុគ្គលទាំងឡាយដែលបានពិពណ៌នាអំពីព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះ ពុំត្រូវបានស្តាប់យកឡើយពីសហគ្រាសស៊ើបអង្កេតទេ ហើយក៏ពុំត្រូវបានកោះហៅឱ្យចូលខ្លួនដោយអង្គជំនុំជម្រះដែរ។ សាក្សីដទៃទៀតត្រូវបានកោះហៅឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មអំពីអង្គហេតុទាំងនេះ។</p>											
c	D199/26.2.202	E9/31.17 (Annex 17), No. 62	Int'l Communication	French Embassy in Peking, ARNAUD	19-Apr-1975	Telegram 755/760 from ARNAUD, French Embassy in Peking, to French Ministry of Foreign Affairs re "Interview with Mr. PennNouth"	00491367-00491369	00491365-00491366	00391448-00391449	Analyses that both PENN Nouth and NORODOM Sihanouk ignore the exact field situation in Phnom Penh and do not envisage any return before the security is guaranteed. PENN Nouth denies the rumors of disorder and trouble in Phnom Penh and blames the Americans for them.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]

Commentaires à "Annex 2A to OCP Response to TC Request re Additional Documents re Population Movement & Tuol Po Chrey and Motion for Scheduling of Documentary Hearings" équipe de défense de M. KHIEU Samphân)

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
6	D199/26.2.213	E9/31.17 (Annex 17), No. 67	Int'l Communication	French Embassy in Phnom Penh, DYRAC Jean	20-Apr-1975	Telegram 609 from Jean DYRAC, French Embassy Phnom Penh, to French Ministry of Foreign Affairs re "Situation à Phnom Penh"	00821489-00821490	00729503-00729503	00391491-00391491	Reports about the grave situation in Phnom Penh (areas burning; water cut) and at the French Embassy.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
7	D199/26.2.209	E9/31.17 (Annex 17), No. 65	Int'l Communication	French Ministry of Defence	20-Apr-1975	Telegram from French Ministry of Defence to French Ministry of Foreign Affairs, entitled "Situation this morning - 20 April" - 20 April 1975	00498204-00498205	00529414-00529415	00391483-00391483	Describes Phnom Penh as an empty city, all the foreigners locked in the French embassy under harsh living conditions, and a request to be evacuated as their only chance of survival.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
8	D199/26.2.219	E9/31.17 (Annex 17), No. 76	Int'l Communication	French Embassy in Phnom Penh, LORINE	21-Apr-1975	Telegram from Lorine, a Phnom Penh French embassy employee, to the French Ministry of Foreign Affairs	00645161-00645161	00635043-00635043	00391516-00391516	Describes how a French doctor (Professor PICQUART) was forced to leave his patients and staff at the hospital in which he worked.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
9	D199/26.2.228	E9/31.17 (Annex 17), No. 79	Int'l Communication	French diplomacy in Geneva, FERNAND-LAURENT	22-Apr-1975	Telegram from a French diplomat in Geneva regarding a message sent by the International Red Cross in Geneva to its branch in Phnom Penh, as copied to the French Ministry of Foreign Affairs.	00645162-00645163	00648632-00648632	00391543-00391543	Telegram to be forwarded to the ICRC delegate in Phnom Penh, asking for information on the status of operations, and notifying that an ICRC delegate in Bangkok will be ready to come to Phnom Penh and negotiate with the authorities from 24 April.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
10	D199/26.2.227	E9/31.17 (Annex 17), No. 77	Int'l Communication	French Embassy in Peking, ARNAUD	22-Apr-1975	Telegram 810/811 from ARNAUD, French Embassy in Peking, to French Ministry of Foreign Affairs re "Entretien avec M. CHIAO Kuan Hua"	00813072-00813073	00729504-00729505	00391541-00391542	Reports about the disorder in Phnom Penh, 1200 persons at the French Embassy and apparent absence of Khmer Rouge responsible authorities. The disorder is qualified by a Chinese minister as "inevitable" but he believes it will settle down soon.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
11	D199/26.2.256	E9/31.17 (Annex 17), No. 89	Int'l Communication	French diplomacy in Geneva, FERNAND-LAURENT	30-Apr-1975	Telegram from a French diplomat in Geneva to French Ministry of Foreign Affairs regarding arrangements by ICRC at the Thai border to welcome the evacuees from the French Embassy in Phnom Penh.	00634307-00634307	00643575-00643575	00391686-00391686	Describes arrangements being made by ICRC to receive the convoy of people evacuated from the French embassy in Phnom Penh at the Thai border.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
12	D313/1.2.64	E9/31.17 (Annex 17), No. 93	Int'l Communication	US State Department	03-May-1975	Telegram from US Embassy in Bangkok to US Secretary of State re 'Evacuation of Foreigners From Cambodia'	00738371-00738377	00413469-00413472	00770778-00770780	Describes the evacuation of American refugees and their families out of Phnom Penh. Also describes the evacuation of Phnom Penh.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
13	D313/1.2.65	E9/31.17 (Annex 17),	Int'l Communication	US Embassy in Bangkok	04-May-1975	Telegram from the US Embassy in Bangkok to the	00663994-00664003	00413475-00413481	00698471-00698475	Describes the evacuation of Phnom Penh as witnessed by an	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to

Commentaires à "Annex 2A to OCP Response to TC Request re Additional Documents re Population Movement & Tuol Po Chrey and Motion for Scheduling of Documentary Hearings" équipe de défense de M. KHIEU Samphân)

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)											
No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
		No. 94				US Secretary of State, entitled "American Talks of Phnom Penh After The Fall"				American citizen, including threats made by Khmer Rouge soldiers, patients being pushed along on stretchers, the French Embassy being forced to hand over Cambodians to the Khmer Rouge, including SIRIK Matak and UM Bun Hor, the Khmer Rouge detaining several other officials, and the death of a baby.	261]
14	D199/26.2.23	E9/31.17 (Annex 17), No. 106	Int'l Communication	French Embassy in Hanoi, RICHER	23-May-1975	Telegram 654 from Richer, French Ambassador in Hanoi, to several embassies through the French Ministry of Foreign Affairs, entitled "Chinese aircraft in Cambodia"	00634304-00634304	00648633-00648633	00385676-00385676	Describes the landing of a Chinese aircraft in Phnom Penh with medicines and Cambodian VIPs and the fact that the Chinese embassy is still closed.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
15	D108/28.33	E9/31.17 (Annex 17), No. 132	Int'l Communication	International Committee of the Red Cross (ICRC)	??-Dec-1975	International Committee of the Red Cross (ICRC), Annual Reports on Cambodia for 1975, 1978 and 1979 (excerpts)	00654827-00654857	00166140-00166147	00686115-00686129	Describes the confiscation of medical supplies by CPK forces and the evacuation of Phnom Penh on 17 April 1975, including the hospital and safety zone established by the ICRC. Also describes the conflict between DK and Socialist Republic of Vietnam in 1977 & 1978, the capture of military personnel by both sides, and the failure of DK to respond to ICRC offer of services for POWs.	VI. ARMED CONFLICT [40: 150 to 155], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
16	D199/26.2.102	E9/31.17 (Annex 17), No. 133	Int'l Communication	French Ministry of Foreign Affairs	??-??-1976	Communication from French Ministry of Foreign Affairs entitled "Premier questionnaire de la Commission des Finances de l'Assemblée Nationale sur le projet de loi des Finances pour 1976"	00509597-00509600	00763548-00763549	00391154-00391157	Describes the French nationals and foreigners sheltered at the French embassy being forcibly evacuated by the Khmer Rouge to Thailand early May 1975.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
17	D365/1.1.3	E9/31.18 (Annex 18), No. 36	Int'l Media Report	Washington Post	19-Apr-1975	International Media Reports entitled "Phnom Penh Evacuation Is Ordered" and "Cambodians Told to Leave Capital"	00631530-00631533	00445419-00445420	00606732-00606734	Describes NORODOM Sihanouk explaining the evacuation of Phnom Penh by the need to clean "a bourgeois nest".	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
18	D365/1.1.10	E9/31.18 (Annex 18), No. 53	Int'l Media Report	Washington Post	05-May-1975	International Media Report entitled "Phnom Penh Was Ghost City"	00656304-00656305	00445428-00445428	00664004-00664004	Describes reports by a French official on the evacuation of Phnom Penh he personally witnessed.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីស្នើសុំបញ្ជាក់ការស្រាវជ្រាវស្តីពីលទ្ធផលខ្លះៗនៃការចាត់វិធានការសម្រាប់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
19	D365/1.1.15	E9/31.18 (Annex 18), No. 58	Int'l Media Report	Los Angeles Times	08-May-1975	International Media Report entitled "Evacuees Tell of Executions, Kindness"	00664009-00664011	00445203-00445203	00664007-00664008	Describes forced evacuation of Phnom Penh, including the execution of civilians.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
20	D365/1.1.22	E9/31.18 (Annex 18), No. 63	Int'l Media Report	Chicago Tribune	09-May-1975	International Media Report entitled "Inside Cambodia"	00656309-00656317	00444899-00444901	00664018-00664022	Describes forced evacuation of Phnom Penh.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
21	D365/1.1.17	E9/31.18 (Annex 18), No. 61	Int'l Media Report	Los Angeles Times	09-May-1975	International Media Report entitled "500 More Foreigners Leave Cambodia"	00658256-00658258	00445205-00445206	00664012-00664013	Describes forced evacuation of Phnom Penh and the escape of foreign citizens to Thailand.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
22	D365/1.1.19	E9/31.18 (Annex 18), No. 59	Int'l Media Report	Los Angeles Times	09-May-1975	International Media Report entitled "Cambodia Leaders Shot, Doctor Says"	00679876-00679876	00445204-00445204	00687184-00687184	Details execution of former Khmer Republic figures and Phnom Penh residents during forced evacuation.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
23	D365/1.1.23	E9/31.18 (Annex 18), No. 60	Int'l Media Report	New York Times	09-May-1975	International Media Report entitled "Cambodia Reds Are Uprooting Millions As They Impose a 'Peasant Revolution'"	00652315-00652332	00445279-00445280	00701981-00701991	Describes forced transfers and atrocities committed in DK.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
24	D365/1.1.18	E9/31.18 (Annex 18), No. 62	Int'l Media Report	New York Times	09-May-1975	International Media Report entitled "Cambodia's Move In Emptying Cities May Fill Food Need"	00656544-00656545	00445281-00445281	00664014-00664014	Describes the forced mass evacuation from the cities.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
25	D365/1.1.26	E9/31.18 (Annex 18), No. 65	Int'l Media Report	New York Times	10-May-1975	International Media Report entitled "Khmer Upheaval"	00656546-00656547	00445273-00445273	00701992-00701993	Describes the forced movement of population from the cities.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
26	D365/1.1.28	E9/31.18 (Annex 18), No. 68	Int'l Media Report	Washington Post	11-May-1975	International Media Report entitled "Cambodian Transformation"	00657342-00657343	00445424-00445424	00701544-00701544	Describes the evacuation of Phnom Penh including a doctor being forced to leave a patient on the operating table.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]

ឯកសារពិលេខ ៦ ដល់ ២៦

មានលក្ខណៈច្រើនដល់។

មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។

ឯកសារទាំងនេះបានដកស្រង់ជាដើម ឬនូវសម្តីរបស់បុគ្គលដែលពុំមានពេលវេលាទំនេរសម្រាប់ផ្តល់សក្ខីកម្ម (ដូចជាករណីលោក Jean Dyrac) ឬក៏ពុំត្រូវបានកោះហៅឱ្យចូលខ្លួនមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះដែរ (ករណី Sapper, Picquart...)។ ដូច្នោះ ឯកសារទាំងនេះត្រូវតែបានប្រើប្រាស់ដោយប្រុងប្រយ័ត្ន ហើយអាចនឹងត្រូវបានទទួលយកតែក្នុងករណីដែលឯកសារទាំងនោះគឺជាប្រភពព័ត៌មានតែមួយគត់ដែលមាន ហើយពុំបានធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់យុត្តិធម៌នៃនីតិវិធីទេនោះ (E43/4)។ ដោយឡែក អ្វីដែលសំខាន់គឺត្រូវ សន្និដ្ឋានថាករណីនេះពុំដូច្នោះឡើយ។ ជាបឋម ឯកសារនេះមួយភាគធំពិពណ៌នាអំពីលក្ខខណ្ឌជីវភាពរស់នៅក្នុងបរិវេណស្ថានទូតបារាំង ដូច្នោះឯកសារនេះពុំមានភាពសមហេតុសមផលឡើយក្នុងក្របខណ្ឌនៃរឿងក្តីនេះ។

ដូចគ្នានេះដែរ ឯកសារទាំងនេះបានដកស្រង់សម្តីរបស់បុគ្គលទាំងឡាយដែលអង្គជំនុំជម្រះពុំបានកោះហៅឱ្យចូលខ្លួនមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ ខ្លឹមសារនៃឯកសារទាំងនោះពុំអាចត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់។ គួរកត់សម្គាល់ថា ដោយប្រឈមទៅនឹងសារទូរលេខរបស់ស្ថានទូតសហរដ្ឋអាមេរិកប្រចាំនៅបាងកក (D291/6.2.31) សាក្សី TCW-565 Rockoff AI បានបដិសេធពុំព្រមផ្តល់កិច្ចសន្ទនាជាមួយការធានីស្ថានទូត ដូចដែលសារទូរលេខបានបញ្ជាក់៖ “ខ្ញុំពុំបានផ្តើមទៅកាន់ស្ថានទូតសហរដ្ឋអាមេរិកទាំងអស់ (...) ខ្ញុំពិតជាពុំបាន ប្រើ

ការសង្កេតរបស់ក្រុមការណ៍របស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
<p>ប្រាស់ពាក្យថា “ក្រុមបះបោរ” (...) ខ្ញុំពុំដែលបានចូលរួមជាមួយពួកខ្មែរក្រហមនៅទីក្រុងឡើយ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំពុំដឹងថាមានរណាជាប្រភពនៃឯកសារនេះទេ ប៉ុន្តែ ឯកសារនេះប្រហែលគួរត្រូវបានសិក្សាឡើងវិញ ទៅលើភាពពុំច្បាស់លាស់ដែលមាននៅក្នុងសារទូរលេខនេះ” (សេចក្តីប្រាងប្រតិចារិកសវនាការថ្ងៃទី ២៩ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ ទំព័រ ៥៤ និង ៥៥)។ បើទោះបីជាឯកសារ ដែលសុពលភាពត្រូវបានបដិសេធដោយសាក្សីរូបនេះ ពុំត្រូវបានស្នើឱ្យដាក់បញ្ចូលជាធាតុផ្សំភ័ស្តុតាងក៏ដោយ ក៏មានការស្រពិចស្រពិលខ្លាំងពាក់ព័ន្ធនឹងភាពដែល គួរឱ្យជឿជាក់បាននៃឯកសារទាំងឡាយដែលស្ថិតនៅក្នុងប្រភេទមួយនេះ។</p> <p>ដូចគ្នាផងដែរ ឯកសារមួយទៀតដែលបានរាយក្នុងបញ្ជីដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា និងដែលបានរៀបរាប់អំពីសក្ខីកម្មរបស់បុគ្គលម្នាក់ដែលស្ថិតនៅក្នុងស្ថានទូតបារាំង មានលក្ខណៈផ្ទុយទៅនឹងយ៉ាងហោចណាស់ឯកសារចំនួន ៣ ដទៃទៀត ដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង (ឯកសារដែលពុំត្រូវបានដាក់ក្នុងបញ្ជីដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា)។ គឺជាឯកសារដែលមានលេខ D365/1.1.19។ ឯកសារនោះគឺជាអត្ថបទសារព័ត៌មាន Los Angeles Time ចុះថ្ងៃទី ៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ១៩៧៥ ដែលបានសរសេរថា “ លោក Bernard Piquart ប្រធានផ្នែកកែតម្រូវនៅមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រនៅទីក្រុងភ្នំពេញ បានអះអាងថា លោកបានឃើញសាកសពមនុស្ស ៣០០ នាក់ ដែលត្រូវបានគេអារកសម្លាប់នៅផ្សារជុំវិញទីក្រុងភ្នំពេញ”។ បើផ្អែកលើឯកសារដទៃទៀតដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង លោក Piquart ត្រូវបានសង្កេតឃើញថា ជួនបានបដិសេធនូវអ្វីដែលលោកបានផ្តល់សក្ខីកម្មអស់ទាំងនេះ ជួនបានអះអាងថាលោកពុំដែលបាននិយាយយ៉ាងដូច្នោះឡើយ (D22/289.25 et D365/5.1.25 et E190.1.307)។ ដោយឡែក ព័ត៌មាននេះពុំត្រូវបានមើលឃើញថាស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅនឹងធាតុផ្សំភ័ស្តុតាងដទៃទៀតដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿងឡើយ។</p> <p>ជាចុងក្រោយ ឯកសារទាំងនេះមានលក្ខណៈច្រើនដែលច្រើន។ អង្គជំនុំជម្រះបានកោះហៅបុគ្គល ៤ នាក់ឱ្យចូលខ្លួនមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ដែលបុគ្គលទាំងឡាយនោះមានឈ្មោះជាប់នៅក្នុងស្ថានទូតបារាំងនាព្រឹត្តិការណ៍ឆ្នាំ ១៩៧៥ (TCW-565, TCW-624, TCW-701, TCW-536) ហើយដែលឯកសារជាច្រើនសរសេរដោយអ្នកទាំងនោះបានពិពណ៌នាយ៉ាងស៊ីជម្រៅអំពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង(E3/51)។ បុគ្គលទាំងនេះជួនកាលជាមនុស្សតែមួយដូចគ្នាទៅនឹងមនុស្សដែលសក្ខីកម្មបានបញ្ជាក់នៅក្នុងឯកសារប្រភេទនេះ ឬដែលអាចផ្តល់សក្ខីកម្មលើអង្គហេតុតែមួយដូចគ្នា។ ភ័ស្តុតាងនៃការផ្តល់សក្ខីកម្មផ្ទាល់មាត់គឺជាប្រភេទនៃភ័ស្តុតាងមួយដែលល្អជាងគេបំផុត។ វាជាការសំខាន់ដែលត្រូវបន្ថយភាពដែលអាចទទួលយកបាននៃឯកសារទាំងនេះ ដើម្បីឱ្យអង្គជំនុំជម្រះ និងភាគីអាចផ្តោតទៅលើឯកសារដែលមានភាពសមហេតុសមផលវិញ។</p>											
27	D365/1.1.34	E9/31.18 (Annex 18), No. 79	Int'l Media Report	New York Times	13-Jun-1975	International Media Report entitled "Urban Exodus Complete, Cambodia Refugees Say"	00652333-00652340	00445282-00445283	00664024-00664026	Describes mass evacuation from the cities and severe restrictions of movement.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
<p>មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។</p> <p>អត្ថបទសារព័ត៌មានដែលបានដកស្រង់សម្តីរបស់ជនភៀសខ្លួន។ ខ្លឹមសារមិនអាចត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់។</p>											
28	D365/1.1.38	E9/31.18 (Annex 18), No. 90	Int'l Media Report	New York Times	09-Jul-1975	International Media Report entitled "Cambodia's Crime..."	00632794-00632796	00445287-00445287	00606729-00606730	Details forced evacuation of Phnom Penh, forced labour and poor living conditions.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
<p>មិនសមស្របសម្រាប់បញ្ជាក់អង្គហេតុដែលជាគោលដៅនៃការស្នើសុំពិនិត្យភ័ស្តុតាង</p> <p>អត្ថបទនេះមិនមានបញ្ជាក់ឈ្មោះអ្នកនិពន្ធ។ អត្ថបទនេះចុះកាលបរិច្ឆេទ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៧៥ ហើយផ្សាយព័ត៌មានខុសពីអត្ថបទចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៧៥ ត្រង់ចំណុចមួយចំនួន។ ផ្ទុយទៅវិញ អត្ថបទទាំងពីរនេះចុះផ្សាយក្នុងសារព័ត៌មាន ញូវយ៉ក ថែមស៍ ហើយលើកឡើងអំពីការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ ដោយផ្អែកលើរឿងរ៉ាវរបស់ជនភៀសខ្លួនរត់ទៅប្រទេសថៃ។ អត្ថបទទីមួយរៀបរាប់ថា “គេបានបម្រុងទុកស្បៀងអាហារគ្រប់គ្រាន់ ជាអាទិ៍ អង្ករ នៅតាមចំណុចផ្សេងៗនៃផ្លូវជម្លៀស ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ដល់ការហូបចុកដល់ប្រជាជនរាប់លាននាក់ ដែលបានធ្វើដំណើរតាមផ្លូវសំខាន់ៗ” រួចសរសេរទៀតថា “ជនភៀសខ្លួនដែលត្រូវបានសម្ភាសបាននិយាយថាពួកខ្មែរក្រហមប្រព្រឹត្តល្មើសជាមួយពួកគេ ហើយពួកគេមិនដែលខ្វះស្បៀងជាមូលដ្ឋាននោះទេ ជាពិសេស អង្ករ។ លើសពីនេះទៅទៀត ជនភៀសខ្លួនទាំងនោះបានអះអាងថា ពួកគេមិនបានសង្កេតឃើញសញ្ញាបង្ហាញពីអំពើសាហាវព្រៃផ្សៃរបស់ពួកគ្នាក៏ដោយនោះទេ” (ឯកសារ D365/1.1.34)។ រឿងរ៉ាវនៃអត្ថបទទីពីរ (ឯកសារ D365/1.1.38) ដែលមានចំណងជើងយ៉ាងខ្លីថា “បទឧក្រិដ្ឋនៅកម្ពុជា” បង្ហាញអំពីទិដ្ឋភាពទុក្ខដ្ឋាននិយមជាង។ អត្ថបទនេះផ្អែកលើរឿងរ៉ាវរបស់ជនភៀសខ្លួន ៧.០០០ នាក់ ដែលបានរត់ទៅប្រទេសថៃ ទោះបីជាអត្ថបទនេះទទួលស្គាល់ថា “មានតែមួយចំនួនតូចប៉ុណ្ណោះ ដែលស្ថិតនៅក្នុងចំណោមប្រជាជនដែលបានធ្វើដំណើរស្នើរស្តាប់</p>											

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ការសង្កេតរបស់ក្រុមការណ៍របស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
<p>ស្នើរសុំចាកចេញពីទីក្រុង ឬបានដើរកាត់ពាសពេញផ្ទៃប្រទេស” ក៏ដោយ។ អ្នកនិពន្ធអត្ថបទនេះបានចាត់ទុករឿងរ៉ាវរបស់ជនរៀសខ្លួនទាំងនេះថាជា “ការរៀបរាប់ស្រពេចស្រពិល និងផ្ទុយគ្នារបស់ជនរងគ្រោះ” ប៉ុន្តែ ផ្អែកលើរឿងរ៉ាវទាំងនេះ ដើម្បី “ស្វែងយល់ខ្លះៗពីភាពសាហាវយង់ឃ្នងដែលប្រព្រឹត្តដោយខ្មែរក្រហម”។ អ្នកនិពន្ធ អះអាងថា “ពួកកុម្មុយនីស្ត” បានជម្លៀសប្រជាជនមួយភាគបីនៃប្រទេសកម្ពុជាចេញពីទីក្រុង “ដោយភ្នងកាំភ្លើងតំរាមឱ្យចាកចេញ ក្រោមកម្លាំងថ្លៃ និងភ្លៀង ដោយគ្មានផ្តល់អាហារ ទឹក ឬទីជម្រក មិនធានាសុវត្ថិភាពរាងកាយ ឬថែទាំសុខភាពអ្វីឡើយ។ អត្ថបទនេះមានគោលដៅជាក់លាក់ក្នុងការ “ទម្លាយ” ភាពស្ងៀមស្ងាត់របស់សភាអាមេរិក និងអង្គការសហប្រជាជាតិ ហើយព័ត៌មានដែលគេផ្អែកលើ មិនអាចជឿទុកចិត្តបាននោះទេ។</p>											
29	NEW	E9/31.18 (Annex 18), No. 92	Int'l Media Report	Los Angeles Times	12-Aug-1975	International Media Report entitled "Cambodia: a Forced Return to the Land"	00644612-00644619	00445208-00445209	00596655-00596658	Describes forced transfers and DK's attempts to eliminate all elements of modern civilisation. Details estimates of deaths from illness and starvation.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Treatment of Buddhists [184: 740 to 744]
<p>ពុំមានភាពសមហេតុសមផល។ មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។ អត្ថបទនោះពុំបានរៀបរាប់អំពីការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងទេ លើកលែងតែចំណុចមួយដែលសរសេរថាទីក្រុងនានាត្រូវបានគេជម្លៀសប្រជាជនចេញអស់ ហើយពុំបានបញ្ជាក់អំពីប្រភពព័ត៌មានដែលប្រើជាមូលដ្ឋាននៃការសន្និដ្ឋានរបស់ខ្លួនឡើយ។ អ្នកនិពន្ធអត្ថបទនោះទៀតសោត ក៏ពុំដែលបានធ្វើដំណើរមកប្រទេសកម្ពុជាម្តងណាឡើយ។</p>											
30	NEW	E9/31.18 (Annex 18), No. 124	Int'l Media Report	New York Times	27-Mar-1976	International Media Report entitled "Inside Cambodia"	00645672-00645673	00445291-00445291	00596699-00596699	Details forced evacuation of Phnom Penh and other urban areas; describes forced labour, starvation and disease.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
<p>មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។ អត្ថបទសារព័ត៌មានបានរៀបរាប់អំពីពាក្យសម្តីរបស់ជនរៀសខ្លួន និងអ្នកការទូតដែលគេពុំបានបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ។ អ្នកសរសេរអត្ថបទនេះក៏ពុំត្រូវបានគេបញ្ជាក់ឈ្មោះផងដែរ។ ខ្លឹមសារមិនអាចត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់បាន។</p>											
31	D365/1.1.42	E9/31.18 (Annex 18), No. 152	Int'l Media Report	New York Times	02-May-1977	International Media Report entitled "Refugees Depict Grim Cambodia Beset by Hunger"	00633079-00633087	00445307-00445308	00648893-00648898	Describes the forced evacuation of Phnom Penh; disappearances for failure to follow "revolutionary precepts"; and mine fields and army patrols along all the borders.	VI. ARMED CONFLICT [40:150 to 155], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
32	NEW	E9/31.18 (Annex 18), No. 162	Int'l Media Report	New York Times	27-Jul-1977	International Media Report entitled "A U.S. Aide Reports Huge Cambodia Toll Under Rule of Reds"	00722509-00722510	00445312-00445312	00715651-00715651	Describes the condemnation by a US House of Representatives Subcommittee of the deaths of up to 1.2 million people in DK, as well as forced transfer of urban population and other human rights abuses.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
33	D365/1.1.49	E9/31.18 (Annex 18), No. 207	Int'l Media Report	New York Times	23-Dec-1977	International Media Report entitled "Cambodian Women Recall Nightmare of 2 Escapes"	00703510-00703515	00445327-00445327	00729112-00729115	Describes the tales of two female refugees from Cambodia. Talks about forced movement from Phnom Penh, malnutrition, forced marriages.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Regulation of Marriage [209: 842 to 861]

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីសង្កេតរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
34	NEW	E9/31.18 (Annex 18), No. 296	Int'l Media Report	New York Times	23-Apr-1978	International Media Report entitled "The World: Strong Words on Cambodia"	00760191-00760191	00445338-00445338	00767894-00767894	Describes tales seeping out of DK about forced transfers and other atrocities.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
35	D108/28.303	E9/31.18 (Annex 18), No. 360	Int'l Media Report	Christian Science Monitor	13-Sep-1978	International Media Report entitled "The Brutal Revolution of Once Gentle Cambodia"	00704263-00704271	00166294-00166295	00741594-00741598	Report of refugee accounts, describing forced evacuation, purges and summary executions; political study sessions; and general view of Vietnam as the enemy of Cambodia	VI. ARMED CONFLICT [40: 150 to 155], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Treatment of Vietnamese [196: 791 to 841]
<p>ពុំមានភាពសមហេតុសមផល។</p> <p>ឯកសារទី ៣១ ដល់ ៣៥ ត្រូវបានគេសរសេរនៅក្នុងឆ្នាំ ១៩៧៧ ឬ ១៩៧៨ ហើយមិនពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុដែលជាកម្មវត្ថុនៃសំណុំរឿងទីមួយទេ។</p>											
36	D366/7.1.302	E9/31.18 (Annex 18), No. 368	Int'l Media Report	POL Pot, BBC SWB	29-Sep-1978	International Media Report entitled "Cambodian Home and Foreign Policy: Party Anniversary Speech by Pol Pot"	S 00649962-00649991	S 00013132-00013144	00606750-00606763	BBC SWB transcript of a radio broadcast by Phnom Penh Domestic Service of POL Pot's anniversary party speech, which describes inter alia the improvements brought by the socialist revolution, the system of cooperatives and collectivism for all Cambodian population, the military incursions by Vietnam, and the need to preserve Cambodian race and smash the Vietnamese enemies.	VI. ARMED CONFLICT [40:150 to 155], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Treatment of Vietnamese [196:791 to 841], Anti-Vietnamese War and Purge Propaganda [203:819 to 831]
<p>មិនសមស្របសម្រាប់បញ្ជាក់អង្គហេតុដែលជាគោលដៅនៃការស្នើសុំពិនិត្យភ័ស្តុតាង</p> <p>មិនអាចរកបានក្នុងរយៈពេលសមស្របណាមួយ</p> <p>មេធាវីការពារក្តីសូមរំលឹកឡើងវិញនូវទង្វើករណី ដែលបានលើកឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងការធ្វើប្រតិចារឹកសុន្ទរកថាផ្សាយតាមវិទ្យុ ដែលមិនមានច្បាប់ដើមជាភាសាខ្មែរ និងមិនអាចពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ខ្លឹមសារបាន (សូមមើលសវនាការស្តីពីឯកសារ FBIS)។ កាលពីសវនាការថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានចាត់ទុកដោយមិនត្រឹមត្រូវថាឯកសារមួយជាសុន្ទរកថារបស់លោក ខៀវ សំផន ដោយផ្អែកលើអត្ថបទបកប្រែខុសរបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ កំហុសនេះត្រូវបានរកឃើញ ហើយខ្លឹមសារអាចត្រូវបានពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ដោយសារតែមានច្បាប់ដើមជាភាសាខ្មែរនៅក្នុងសំណុំរឿង។ កំហុសបែបនេះនឹងមិនអាចសង្កេតឃើញចំពោះការបកប្រែប្រតិចារឹកវិទ្យុនោះទេ ដោយសារតែមិនមានខ្សែអាត់សម្លេងនៅក្នុងសំណុំរឿង ហើយសំណៅជាភាសាខ្មែរនៃសុន្ទរកថាទៀតសោត ជាការបកប្រែចេញពីសំណៅបកប្រែសុន្ទរកថាជាភាសាអង់គ្លេស (សូមមើលមតិយោបល់ពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារ D108/31.28)។</p>											
37	D366/7.1.416	E9/31.15 (Annex 15), No. 96	Photograph	ROCKOFF Al	??-Apr-1975	Photograph by Al Rockoff depicting evacuation of Phnom Penh	P 00000001-00000001	P 00000001-00000001	P 00000001-00000001	Photograph by Al Rockoff depicting young Khmer Rouge evacuating people from Phnom Penh.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]
38	D313/1.2.238	E9/31.15 (Annex 15), No. 101	Photograph	NHEM En	17-Apr-1975	Photograph depicting KR combatants at Olympic Stadium	P 00416594-00416594	P 00416594-00416594	P 00416594-00416594	Photograph from NHEM En depicting Khmer Rouge combatants inspecting captured APC's at Olympic Stadium on 17 April 1975.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261]

ការសម្របសម្រួលប្រជាជនក្នុងតំបន់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
<p>មិនសមស្របសម្រាប់បញ្ជាក់អង្គហេតុដែលជាគោលដៅនៃការស្នើសុំពិនិត្យភ័ស្តុតាង មិនអាចរកបានក្នុងរយៈពេលសមស្របណាមួយ</p> <p>ឯកសារនេះជារូបថត ដែលបានមកពីការប្រមូលចងក្រងផ្ទាល់ខ្លួនរបស់លោក ខៀវ សំផន អតីតអ្នកថតរូបផ្លូវការនៅមន្ទីរស-២១។ រូបថតនេះទំនងជាត្រូវបានសារព័ត៌មាន ភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍ ទិញពី ខៀវ សំផន ហើយផ្តល់ជូនសហព្រះរាជអាជ្ញាដោយលោក ស្ទីវ ហេម័រ នៅដំណាក់កាលស៊ើបអង្កេតបឋម (ឯកសារ D313)។ រូបថតនេះមិនបង្ហាញពីមន្ទីរស-២១ នោះទេ។ គ្មានអ្វីនៅក្នុងរូបថតនេះអាចបញ្ជាក់ថា យុទ្ធជនទាំងនោះជាទាហានខ្មែរក្រហមនោះទេ ហើយហេតុអ្វីបានជាពួកគេស្ថិតនៅកន្លែងនេះនោះទេ។ យើងក៏មិនមានព័ត៌មានអំពីកាលបរិច្ឆេទនៃរូបថតនេះដែរ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាអះអាងថាជាយុទ្ធជនខ្មែរក្រហម នៅពហុកីឡដ្ឋានជាតិអូឡាំពិក ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៧៥ ប៉ុន្តែ មិនបានចង្អុលបង្ហាញថាហេតុអ្វីបានជាខ្លួនប្រឈមនឹងការអះអាងបែបនេះនោះទេ។ គួរកត់សម្គាល់ថា នៅពេលអ្នកថតរូប Al Rockoff បានមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខតុលាការ គេបានបង្ហាញរូបថតមួយក្នុងចំណោមរូបថតនានារបស់គាត់ឱ្យគាត់មើល។ រូបថតនេះមាននៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ មជ្ឈមណ្ឌលនេះបានចុះកាលបរិច្ឆេទ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៧៥។ ក៏ប៉ុន្តែ សាក្សីបានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងសវនាការថា ចុះកាលបរិច្ឆេទខុស រូបថតនេះត្រូវបានថតនៅមួយ ឬពីរខែ មុនពេលទីក្រុងភ្នំពេញដួលរលំ។ (គាត់បានឆ្លើយថា៖ “ខ្ញុំចង់ឱ្យលោក អាំង យូ ទាក់ទងខ្ញុំ។ គាត់ទទួលបានរូបថតជាច្រើនពីសម្លាហាម Peter McGuire ហើយក្នុងនោះ មានរូបថតរបស់ខ្ញុំជាច្រើន។ តាមពិត ការសរសេរនៅលើរូបថតនោះ គឺខុសទេ មិនមែនថ្ងៃទី ១៧ ខែ មេសា នោះទេ។ កំហុសនេះមិនពាក់ព័ន្ធនឹងខ្ញុំទេ។ ខ្ញុំពិតជាមានចេតនាចង់សហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា និងដាក់បន្ថែមរូបថតផ្សេងទៀតទៅក្នុងសម្ភារកម្មនោះ។ ខ្ញុំសោកស្តាយណាស់ដែលមានការសរសេរកាលបរិច្ឆេទខុសបែបនេះ។” សេចក្តីព្រាងប្រតិចារិកសវនាការ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ ទំព័រ ៣១)។ បើគ្មានសក្ខីកម្មផ្ទាល់មាត់របស់អ្នកថតរូប ដើម្បីបញ្ជាក់អំពីលក្ខខណ្ឌនៃការថតនោះទេ ឯកសារនេះមិនសមស្របសម្រាប់បញ្ជាក់អង្គហេតុនោះទេ។</p>											
39	D277/9	E9/31.20 (Annex 20), No. 165	Rogatory Report	ECCC-OCIJ	28-Dec-2009	Rogatory Letter Completion Report	00422067-00422068	00422069-00422070	00422071-00422072	Describes interviews of 8 Civil Parties, detailing forced evacuation, regulation of marriages, and security centres.	Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], S-21 Security Centre [108: 415 to 475], Sang Security Centre [122: 476 to 488], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515], Treatment of Buddhists [184: 740 to 744], Regulation of Marriage [209: 842 to 861]
<p>ពុំមានភាពសមហេតុសមផល។</p> <p>គឺជារាយការណ៍ដីកាបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបអង្កេតជំនួស ដែលបញ្ជាក់ថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ៨ រូប ត្រូវបានគេសម្ភាស ហើយអ្នកដទៃទៀតមិនអាចត្រូវបានគេសម្ភាសបាន។ ផ្ទុយទៅនឹងអំណះអំណាងរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា នៅក្នុងការពិពណ៌នាអំពីឯកសាររបស់ខ្លួន រាយការណ៍នេះពុំបានបញ្ជាក់លម្អិតអំពីខ្លឹមសារនៃសក្ខីកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទេ។</p>											
40	NEW	E9/31.8 (Annex 8), No. 4	Tram Kak District Record	Unknown	To Be Determined	Prisoner List of a Re-education Office of Tram Kak District	00079337-00079338	none	none	List of prisoners accused of having committed unwanted offences from a Re-education Office of Tram Kak District.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
41	D157.20, D157.20/Corr-	E9/31.8 (Annex 8),	Tram Kak District Record	KIT	??-??-1975 - ??-??-1979	Report on contemptible Lim (Lip)	00270980-00270980,	00832833-00832833	00827959-00827959	Identifies traitors in Tram Kak District, including former	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D.

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)											
No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
	1	No. 16					00794455- 00794455- correction			militaries.	TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
42	D157.10	E9/31.8 (Annex 8), No. 9	Tram Kak District Record	NOP Neang	??-??-1975 - ??-??-1979	Kraing Ta Chan Confession of NOP Neang alias KUNG Sokhon (partial).	00271053- 00271053	00363647- 00363647	00789267- 00789268	Confession of a new person (public servant and Khmer Republic soldier) from Kraing Ta Chan archives.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
43	D157.9	E9/31.8 (Annex 8), No. 8	Tram Kak District Record	Unknown	??-??-1975 - ??-??-1979	Notebook entitled "For Interrogation"	00271080- 00271088	00779246- 00779257	00729665- 00729673	An interrogator's notebook summarizing confessions extracted from several prisoners, including 'new people' and former Khmer Republic soldiers.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25:72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60:221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79:302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125:489 to 515]
44	D157.17	E9/31.8 (Annex 8), No. 11	Tram Kak District Record	unknown	??-??-1975 - ??-??-1979	Notebook of an interrogator at Kraing Ta Chan Security Centre	00271089- 00271131	00747236- 00747298	00721205- 00721272	Describes biographies and confessions of prisoners detained at Kraing Ta Chan prison, including 'new people' and former Khmer Republic soldiers and public servants.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25:72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60:221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79:302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125:489 to 515]
45	IS 18.6	E9/31.8 (Annex 8), No. 18	Tram Kak District Record	Unknown	??-??-1975 - ??-??-1979	List entitled "List of Khmer Kampuchea Krom" from a Tram Kak District commune	00068023- 00068023	00290260- 00290260	00809878- 00809878	Lists Khmer Krom persons; comprises personal information such as spouse's name and former army rank and birthplace.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79:302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515], Treatment of Vietnamese [196: 791 to 841]
46	D157.26	E9/31.8 (Annex 8), No. 20	Tram Kak District Record	Unknown	??-??-1975 - ??-??-1979	Report to the Party	00270986- 00270986	00322113- 00322113	00858036- 00858036	Summarizes in a report the confession of a prisoner arrested in Tram Kak District (new person and former Khmer Republic soldier)	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25:72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)											
No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
											(Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79:302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
47	IS 18.2	E9/31.8 (Annex 8), No. 23	Tram Kak District Record	unknown	??-??-1975 - ??-??-1979	List of Vietnamese or Khmer Krom in Ang Ta Som Commune	00068019-00068020	00290199-00290201	00774250-00774252	List of Vietnamese or Khmer Krom living in Ang Ta Som Commune, District 105, including place of birth, current residence and original residence. The list includes many 'new people' from Phnom Penh.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25:72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60:221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79:302 to 322], Treatment of Vietnamese [196:791 to 841]
48	D157.27	E9/31.8 (Annex 8), No. 27	Tram Kak District Record	AN, KAP	04-Aug-1976 - 04-May-1977	Report from Kraing Ta Chan Chairman to District Office; Report from Chamcar Pot	00271030-00271031	00322114-00322116	00623837-00623839	The first document from Kraing Ta Chan prison, summarizes the confessions and alleged offences of two prisoners, including a former Khmer Republic soldier, with an annotation that they be interrogated and Smashed. The second details the background of four commune members to Angkar, including one half-breed Khmer-Vietnamese and three former Khmer republic soldiers.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515] Treatment of Vietnamese [196:791 to 841 to CF004
49	D157.14	E9/31.8 (Annex 8), No. 32	Tram Kak District Record	Unknown	??-??-1977 - 25-Aug-1977	Reports between Sub-district and District Offices.	00270970-00270971	00322101-00322103	none	Describes communications between a commune chief in Tram Kak District about the traitorous activities of enemies, including former Khmer Republic public servants or soldiers. Describes the use of torture in Tram Kak District to re-educate the offenders before requesting a decision from the District Office.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
50	D157.87	E9/31.8 (Annex 8), No. 35	Tram Kak District Record	KHUN, KITH PRUONH, MENG	04-Jan-1977 -11-Oct-1977	Reports from communes to District office	00270982-00270983	00322174-00322175	00623343-00623344	Reports to the Tram Kak District about the alleged traitorous activities and the arrest of two persons (new people). Contains annotations by Kit.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
51	D157.32	E9/31.8 (Annex 8), No. 36	Tram Kak District Record	MENG	09-Jan-1977	Reports between sub-district and district offices and Kraing Ta Chan Security Office.	00270976-00270977	00322122-00322123	00858037-00858038	Describes communication exchanges between Tram Kak District officials about activities of enemies, including a Khmer Krom, Khmer Republic soldier	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh

Commentaires à "Annex 2A to OCP Response to TC Request re Additional Documents re Population Movement & Tuol Po Chrey and Motion for Scheduling of Documentary Hearings" équipe de défense de M. KHIEU Samphân)

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)											
No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
										and 'new people'. Describes enemies being sent to Kraing Ta Chan prison.	(Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515], Treatment of Vietnamese [196: 791 to 841]
52	D157.34	E9/31.8 (Annex 8), No. 39	Tram Kak District Record	AN	07-Mar-1977 - ??-Sep-1977	Reports from Kraing Ta Chan Security Office to the District Office	00271034-00271039	00322124-00322129	00854216-00854221	A series of reports from An, Kraing Ta Chan prison Head, detailing, based on confessions, the alleged criminal acts of various commune members in Tram Kak District, including several former Khmer Republic soldiers or officials.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], A. MOVEMENT OF THE POPULATION [60: 221 to 301], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
53	D2-15.9, D157.38	E9/31.8 (Annex 8), No. 44	Tram Kak District Record	CHORN and NEAN	09-Apr-1977 - 11-Apr-1977	Reports from Communes to District Office.	00271041-00271042	00322130-00322133	00612836-00612838	Describes communication exchanges between Tram Kak District officials about activities of enemies and arrests, including KRep soldiers and 'new people'.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
54	D157.40	E9/31.8 (Annex 8), No. 46	Tram Kak District Record	Lviev Commune	19-Apr-1977	Report from Lviev Commune to District Office	00270993-00270993	00322135-00322135	00856212-00856212	Details request for further instructions from Angkar (District 105) after the arrest of a member of the commune (member of the 'new people').	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25:72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
55	D157.44	E9/31.8 (Annex 8), No. 50	Tram Kak District Record	unknown	24-Apr-1977	Report from Tram Kak District Office.	00271016-00271016	00361772-00361772	00789261-00789261	Describes a Tram Kak District order to enquire whether some persons are 'new people' or 'old people'.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
56	D157.42	E9/31.8 (Annex 8), No. 48	Tram Kak District Record	YEE, KIT	24-Apr-1977	Reports from Communes to District Office.	00270728-00270730	00322137-00322140	00597780-00597782	Describes communications between Ta Phem and Kus Communes with Tram Kak District Office about the activities of alleged enemies, including Khmer Republic soldiers and new	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
										people.	Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
57	IS 18.32	E9/31.8 (Annex 8), No. 53	Tram Kak District Record	TOT	27-Apr-1977	Prisoner List of Kraing Ta Chan Security Office	00068024-00068037	00323943-00323978	00778851-00778879	List of prisoners at Kraing Ta Chan; prisoners appear to come from Districts 105 and 109 and comprise numerous former Khmer Republic soldiers or public servants as well as returnees from France.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
58	D232/16.1	E9/31.8 (Annex 8), No. 59	Tram Kak District Record	DK	30-Apr-1977	Annex 1 to the Written Record of Interview of PECH Chim D232/16	00079089-00079089	00711361-00711361	00717583-00717583	Describes communications about the enemy situation in Cheang Tong commune, including the sending of 2 people to Angkar. Discusses former position of evacuees (former Khmer Republic soldier and 'new person')	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
59	D157.4	E9/31.8 (Annex 8), No. 61	Tram Kak District Record	KAP	03-May-1977	Report from Kap, Nhaeng Nhang commune.	00271174-00271175	00322087-00322088	none	Reports about sending Khmer Krom back to Vietnam; further reports a security incident in Nheng Nhang commune involving a '17 April person'.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Treatment of Vietnamese [196: 791 to 841]
60	D157.54	E9/31.8 (Annex 8), No. 69	Tram Kak District Record	NHUAM	08-May-1977	Report from Nhuam Khbop Trabek Commune to District Office	00271040-00271040	00726245-00726245	00711517-00711517	Requests action to be taken against two former Khmer Republic officers badly speaking of the CPK.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
61	IS 18.37	E9/31.8 (Annex 8), No. 72	Tram Kak District Record	CHORN, KHIT	13-May-1977 - 26-Jul-1978	Reports from Ta Phem and Popoel subdistrict offices to District Office.	00079083-00079085	00290264-00290266	00795281-00795283	Describes communications between Tram Kak District officials about traitorous activities of a former Khmer Republic soldier and 'new person'; describes Khmer Kroms being taken away.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125:489 to 515], Treatment of Vietnamese [196: 791 to 841]

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)											
No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
62	D157.61	E9/31.8 (Annex 8), No. 79	Tram Kak District Record	unknown	28-Jun-1977	Report from Leay Bo Commune to District Office	00271171-00271173	00355850-00355851	00791377-00791378	Describes the alleged traitorous activities of an individual in Tram Kak District and details the status of former Khmer Republic soldiers or 'new people' among his family members.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55:205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
63	IS 18.46, D232/73.4	E9/31.8 (Annex 8), No. 80	Tram Kak District Record	AN	??-Jul-1977	Reports entitled "To Kit, Tram Kok District" and "To the Party".	00068017-00068017	00276557-00276558	00850345-00850346	Describes the activities and situation at Kraing Ta Chan prison in July 1977, indicating the total number of detainees, the number of detainees purged (39) or deaths of illness (2), and detailing a political indoctrination session, expenditures and food production; also contains the summary of a confession of a 'new person'.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
64	D157.62	E9/31.8 (Annex 8), No. 81	Tram Kak District Record	Unknown	01-Jul-1977	Report from Ang Ta Saom Subdistrict to District Office	00271009-00271009	00360859-00360859	00743262-00743262	Describes alleged traitorous activities of two individuals, including a 14 year-old 'new person' evacuated from Phnom Penh and their transfer to Angkar for further interrogation.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
65	D232/18.2	E9/31.8 (Annex 8), No. 83	Tram Kak District Record	AN	11-Jul-1977	Annex 2: Report attached to Written Record of Interview of PECH Chim D232/18	00082726-00082726	00711362-00711362	00707412-00707412	Describes a report from the chief of Kraing Ta Chan prison to Angkar, containing annotations to smash and arrest one former Khmer republic soldier who confessed.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
66	D157.65	E9/31.8 (Annex 8), No. 88	Tram Kak District Record	KHIT	01-Aug-1977	Reports from communes to District Office and Kraing Ta Chan Security Office.	00079149-00079149	00322153-00322153	00632159-00632160	Describes communication exchanges between Tram Kak District officials about the traitorous activities of two persons, including a 'new person'.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
67	D232/78.2	E9/31.8 (Annex 8),	Tram Kak District Record	PHAN Chhen	01-Aug-1977	Letter from Ann to Boeun	00082728-00082728	00742364-00742364	00712055-00712055	Letter from Chief of KraingTaChan Security Centre	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D.

Commentaires à "Annex 2A to OCP Response to TC Request re Additional Documents re Population Movement & Tuol Po Chrey and Motion for Scheduling of Documentary Hearings" équipe de défense de M. KHIEU Samphân

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)											
No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
		No. 87								ordering the arrest of two individuals, including one born in Phnom Penh.	TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
68	D157.37	E9/31.8 (Annex 8), No. 90	Tram Kak District Record	BOEUN	02-Aug-1977	Reports from Cheang Tong Commune and Khpaub Trabek Commune to District Office.	00271057-00271057	00369460-00369460	00789288-00789289	Reports about criminal acts of individuals, including a 'new person', within communes in Tram Kak District, and seeks guidance from Angkar.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
69	D157.67	E9/31.8 (Annex 8), No. 91	Tram Kak District Record	KHUN	04-Aug-1977	Report from Khun, Kbal Pou commune, Tram Kak District	00270987-00270988	00322154-00322154	00623850-00623851	Discusses the activities of a 'new person of 17 April' of Vietnamese descent.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515], Treatment of Vietnamese [196: 791 to 841]
70	NEW	E9/31.8 (Annex 8), No. 92	Tram Kak District Record	ANN	25-Aug-1977	Report from Ann entitled "Office of Education of District 105 - Report"	00001929-00001929	00694355-00694356	00708270-00708271	Describes the arrest and interrogation of three former Khmer Republic military officers (and 'new people') at Kraing Ta Chan prison. Bears annotation as follows: "These 5 traitors, the party decided to smash them 27-07-77.").	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
71	D157.68	E9/31.8 (Annex 8), No. 93	Tram Kak District Record	NAN	26-Aug-1977	Report from Ta Phem Commune to District Office; Report from District 105 Re-Education Office to Party	00270991-00270991	00322155-00322155	00858035-00858035	Details the arrest of nine individuals and their transfer to the "Police" (Security Office); a second document from Kraing Ta Chan prison summarizes a confession of a Phnom Penh 'new person' prisoner from a Tram Kak District cooperative.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Security [83: 315 to 318], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
72	D157.70	E9/31.8 (Annex 8), No. 95	Tram Kak District Record	AN	02-Sep-1977 - 03-Sep-1977	Report from An, Kraing Ta Chan Security Centre to San, Tram Kok District.	00271050-00271050	00322156-00322156	00611766-00611766	Describes the content of a confession extracted in Kraing Ta Chan prison. Annotations recommend the arrest of all traitors implicated by the	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
										confession, including a former Khmer Republic soldier. Describes communication between Kraing Ta Chan prison and District Office.	(Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
73	D157.72	E9/31.8 (Annex 8), No. 97	Tram Kak District Record	ON, MEAN	05-Sep-1977	Report from Communes to District Office	00271017-00271017	00363656-00363657	00789264-00789265	Reports to the superior alleged offences or traitorous activities of individuals in Tram Kak District, including former Kmer republic soldiers.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
74	D157.77	E9/31.8 (Annex 8), No. 103	Tram Kak District Record	ONN	16-Sep-1977	Report from On, K-105, to Angkar.	00270749-00270750	00322159-00322160	00623745-00623746	Reports on alleged traitorous activities and arrest of PRAK Nam, former Kmer Republic soldier and 'new person'. Bears annotations from Kit requesting the transfer of the prisoner to him.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322]
75	D157.79	E9/31.8 (Annex 8), No. 105	Tram Kak District Record	KIT	20-Sep-1977	Report from Ta Phem Commune to District Office	00271056-00271056	00366711-00366711	00807160-00807160	Describes report from a Commune cooperative to Tram Kak District about the arrest and interrogation of a 17 April person.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
76	D157.83	E9/31.8 (Annex 8), No. 108	Tram Kak District Record	MEAN	29-Sep-1977	Report from Nheng Nhang commune to Kraing Ta Chan Security Office.	00270735-00270736	00355475-00355475	00632164-00632164	Describes communications with Kraing Ta Chan prison about the arrest and transfer of a former teacher ('new person').	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
77	D157.84	E9/31.8 (Annex 8), No. 109	Tram Kak District Record	THIM	02-Oct-1977	Report from Popel Commune to District Office	00270907-00270907	00369493-00369493	00789262-00789262	Details report of two 'new people' commune residents, including a former Khmer Republic soldier, who committed offences; contains request for further instructions from Angkar.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
78	IS 18.52	E9/31.8	Tram Kak	DK-	09-Oct-1977	Report from Trapeang Thom	00079106-	00276574-	00712134-	Reports to the District Office that	IV. COMMUNICATION

Commentaires à "Annex 2A to OCP Response to TC Request re Additional Documents re Population Movement & Tuol Po Chrey and Motion for Scheduling of Documentary Hearings" équipe de défense de M. KHIEU Samphân

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)											
No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
		(Annex 8), No. 111	District Record	Government		Khang Cheun Sub-district Cooperative to the Tram Kak District Office.	00079106	00276574	00712134	four young persons belonging to the 'new people' were arrested by the militia in Trapeang Thom Khang Cheun commune, Tram Kak District, for holding a night meeting.	STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
79	D157.33	E9/31.8 (Annex 8), No. 113	Tram Kak District Record	unknown	12-Oct-1977	Report on Three New Local People by unidentified author in Tram Kak District	00270989-00270990	00779261-00779262	00814498-00814499	Reports that three individuals, members of the 'new people' and Khmer republic soldiers, were heard complaining about life in DK regime.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
80	D157.89	E9/31.8 (Annex 8), No. 115	Tram Kak District Record	CHAM	20-Oct-1977	Report from Khpaub Trabek Commune to District Office	00270968-00270968	00764010-00764010	00810640-00810640	Reports about allegedly traitorous activities of a member of the commune, a Chinese 'capitalist'.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
81	D157.91	E9/31.8 (Annex 8), No. 118	Tram Kak District Record	KHUN, KIT, CHHEIM, CHAY	06-Nov-1977 - 17-Nov-1977	Reports between subdistrict and district offices and Kraing Ta Chan Security Office.	00271043-00271044	00322176-00322179	00623852-00623855	Reports on traitorous activities of individuals, including '17 April' people and former Khmer Republic soldiers; describes arrests and transfers to Kraing Ta Chan prison for interrogation; bears annotations by KIT, Chairman of Sector 13.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125:489 to 515]
82	D157.92	E9/31.8 (Annex 8), No. 119	Tram Kak District Record	KITH, SIM	05-Dec-1977 - 17-Dec-1977	Reports between Nhang Nhang commune, Kraing Ta Chan Security Office and Sector 13.	00271058-00271058	00322180-00322181	00586666-00586666	Reports about the arrest of two alleged enemies ('new people') in Nhang Nhang commune sent to Kraing Ta Chan prison pursuant to a District Office decision; contains annotations from Kit, Sector 13 Committee Member, giving some instructions to An.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
83	D157.94	E9/31.8 (Annex 8), No. 121	Tram Kak District Record	CHHAUN	13-Dec-1977	Reports from Communes to Kraing Ta Chan Security Office.	00271026-00271027	00364289-00364290	none	Describes communications between commune officials of Tram Kak District and Kraing Ta Chan prison; motives of arrest and transfer to Kraing Ta Chan	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh

ANNEX 2 A – ADDITIONAL OCP DOCUMENTS RELATING TO PHASE 1 - MOVEMENT OF THE POPULATION

002/19-09-2007-ECCC/TC

ករណីបណ្តឹងរបស់ក្រុមការណ៍ក្តីរបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
										prison; the arrest of 'new people -17 April people'.	(Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
84	D157.97	E9/31.8 (Annex 8), No. 123	Tram Kak District Record	KHEM, AN, SORN	26-Dec-1977 - 29-Dec-1977	Reports from communes cooperatives to district office and from Kraing Ta Chan Security Office.	00270927-00270932	00366713-00366714	00632498-00632502	Describes motives of arrest and transfer to Kraing Ta Chan prison, including a 'new person' and a former Khmer Republic soldier; also describes the content of confessions obtained at Kraing Ta Chan prison and decisions taken by Angkar (District Office).	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
85	D157.99	E9/31.8 (Annex 8), No. 125	Tram Kak District Record	BOEUN	16-Jan-1978	Reports between subdistrict and district offices and Kraing Ta Chan Security Office.	00270803-00270810	00362227-00362233	00632503-00632507	Describes communications between Kraing Ta Chan prison and various officials in Tram Kak District about enemies, including one person identified as a 'new person', being sent to Kraing Ta Chan prison for interrogation.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
86	D157.100	E9/31.8 (Annex 8), No. 129	Tram Kak District Record	Unknown	01-Mar-1978 - 07-Jan-1979	Notebook of an interrogator at Kraing Ta Chan Security Centre	00271132-00271170	00834792-00834834	00721273-00721314	Details biographies and traitorous activities taken during interrogations of the prisoners detained at Kraing Ta Chan prison from March 1978. The traitors include numerous former Khmer Republic soldiers / Officers, public servants and 'new people'.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
87	D312.1.51, D312.1.51-Correction 1	E9/31.8 (Annex 8), No. 131	Tram Kak District Record	AN	15-May-1978 - 31-May-1978	Prisoner List from Kraing Ta Chan Security Office	00068730-00068738	00762837-00762847	00761093-00761103, 00763638-00763640-correction	List of prisoners from Kraing Ta Chan prison, with handwritten note ordering executions. The list includes former Khmer Republic soldiers.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
88	D157.108	E9/31.8 (Annex 8), No. 137	Tram Kak District Record	CHIM, MENG, SORN, BOEUN	03-Aug-1978 - 08-Aug-1978	Report on Tram Kak District by Chooun, Sorn, Meng and Boeun	00270786-00270793	00831486-00831492	00729674-00729677	Describes communications between cadres in Tram Kak District about 'enemy' situation (including a former Khmer Republic soldier) in their base and details proposal to 'smash' people.	IV. COMMUNICATION STRUCTURE [25: 72 to 112], D. TREATMENT OF TARGETED GROUPS [55: 205 to 215], Movement of the Population from Phnom Penh (Phase 1) [60: 221 to 261], Tram Kok Cooperatives [79: 302 to 322], Kraing Ta Chan Security Centre [125: 489 to 515]
ឯកសារ ៤០ ដល់ ៨៨											

Commentaires à "Annex 2A to OCP Response to TC Request re Additional Documents re Population Movement & Tuol Po Chrey and Motion for Scheduling of Documentary Hearings" équipe de défense de M. KHIEU Samphân

ករណីស្នាក់នៅរបស់ក្រុមការណ៍ក្រីបស់ លោក ខៀវ សំផន

MOVEMENT OF THE POPULATION FROM PHNOM PENH (PHASE 1)

No	DOC No.	E9/31	TYPE	AUTHOR	DATE	TITLE	KERN	E ERN	F ERN	DESCRIPTION	POINTS OF INDICTMENT
						មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។					
						សូមពិនិត្យមើលទទ្ទឹករណីដែលបានផ្តល់ដោយផ្ទាល់មាត់ ក្នុងអំឡុងសវនាការថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ (E1/161.1ទំព័រ ៧០ បន្ទាត់ទី ២៤ ដល់ ២៥ ទំព័រ ៧១ បន្ទាត់ទី ៣ ដល់ ១២ ទំព័រ ៧២ បន្ទាត់ទី ១១ ដល់ ២៥)					